



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 83(а) повестки дня

Вопросы макроэкономической политики: международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Азанау Тадессе **Абреха** (Эфиопия)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 83(а) повестки дня (см. A/59/481, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 22–24, 31, 40 и 41-м заседаниях 2, 3 и 10 ноября и 16 и 17 декабря 2004 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/59/SR.22–24, 31, 40 и 41).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.2/59/L.25 и Rev.1

2. На 31-м заседании 10 ноября представитель Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/59/L.25), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года и 58/197 от 23 декабря 2003 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, касающиеся торговли и связанных с ней во

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в пяти частях под условным обозначением A/59/481 и Add.1–4.

просов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

ссылаясь далее на свои резолюции 57/250 от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, в которых она предложила Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также Совету по торговле и развитию, действуя в рамках его мандата, вносить вклад в осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в проведение обзора прогресса, достигнутого в их осуществлении, и предложила Председателю Совета по торговле и развитию представлять Экономическому и Социальному Совету информацию о результатах таких обзоров,

полагая, что открытая, транспарентная, многосторонняя и справедливая система международной торговли может привести к расширению участия развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, и тем самым способствовать мобилизации ресурсов, которые помогут достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в борьбе с голодом и нищетой,

вновь подтверждая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития,

напоминая, что для получения всесторонних выгод от торговли, которая во многих случаях является наиболее важным внешним источником финансирования процесса развития, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой необходимо внедрять и укреплять соответствующие институты и стратегии и что в этой связи важную роль играют также расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и наращивания потенциала для развивающихся стран,

принимая во внимание особые потребности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте Новых глобальных рамок для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита и сообществом доноров, которые сформулированы, соответственно, в Брюссельской программе действий, Барбадосской программе действий и Алматинской программе действий,

с озабоченностью отмечая, что большое число стран, особенно наименее развитых стран и стран, зависящих от сырьевых товаров, по-прежнему остаются на периферии системы международной торговли и уязвимы для внешних потрясений,

вновь подтверждая, что для подавляющего большинства развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является основным и ключевым сектором экономики, и подчеркивая в этой связи важность успешного завершения выполнения Дохинской программы работы,

вновь подтверждая также необходимость уважения, сохранения и обновления, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, воплощающих традиционный образ жизни, в области сохранения и рационального использования биологического разнообразия, содействия их более широкому применению, с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, и поощрения справедливого распределения выгод, связанных с использованием таких знаний, нововведений и практики,

принимая к сведению итоги проведенного Советом по торговле и развитию на его пятьдесят первой сессии углубленного обзора событий и вопросов, включенных в программу работы на период после проведения конференции в Дохе, которые представляют особый интерес для развивающихся стран, в контексте деятельности после проведения одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и его вклад в понимание мер, необходимых для оказания развивающимся странам содействия в их выгодной и конструктивной интеграции в систему многосторонней торговли и глобальную экономику и для достижения сбалансированного, ориентированного на развитие и успешного завершения Дохинского раунда переговоров,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию и доклад Генерального секретаря;

2. *с удовлетворением отмечает* результаты одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенной в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года, и принятие Духа Сан-Паулу и Сан-Паульского консенсуса, которые представляют собой творческое развитие плана действий, принятого на десятой сессии Конференции, проведенной в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года, и в которых вновь подтверждается сохраняющаяся приверженность международного сообщества оказанию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию помощи в выполнении ее расширенного мандата и функций форума для проведения межправительственного диалога по вопросам политики и достижения консенсуса в вопросах торговли и развития;

3. *отмечает*, что в итоговых документах одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию была особо отмечена важность для всех стран повышения согласованности между национальными стратегиями в области развития и глобальными экономическими процессами в интересах достижения экономического роста и развития, особенно развивающихся стран, и в этой связи подкреплено единое понимание того, что торговля не является целью в себе, а представляет собой средство достижения роста и развития и что система международной торговли и торговые переговоры должны обеспечивать достижение прогресса в развитии;

4. *вновь подтверждает* основополагающее значение содействия достижению сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций целей поддержания и обеспечения открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли в контексте усилий, направленных на то, чтобы добиться поступательного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты, и вновь подтверждает свою приверженность делу достижения этих целей, которая была вновь подтверждена в Сан-Паульском консенсусе;

5. *подчеркивает* важность стремления к равенству и справедливости при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, путем устранения диспропорций в распределении выгод и издержек, обусловленных применением многосторонних норм и обязательств, благодаря эффективному выполнению существующих обязательств, передаче ресурсов развивающимся странам и решению их особых проблем в области развития, как указано в пункте 68 Сан-Паульского консенсуса;

6. *обращает особое внимание* на чрезвычайную важность для развивающихся стран — с учетом целей и задач в области развития — того, чтобы все страны учитывали необходимость поддержания надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами, и подчеркивает необходимость предоставления развивающимся странам пространства для маневра при выработке и проведении ими своей национальной экономической политики;

7. *подчеркивает* важность укрепления торговли и сотрудничества между странами Юга в контексте складывающейся новой географической структуры торговли, которая дополняет торговлю и сотрудничество между Севером и Югом, и приветствует принятое в июне 1994 года решение начать третий раунд переговоров по вопросам Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами;

8. *особо отмечает* важность развития кадрового, институционального, нормативного и научно-исследовательского потенциала и инфраструктуры, направленного на расширение возможностей и повышение конкурентоспособности в сфере предложения, а также обеспечения проведения международных рамочных стратегий и принятия мер, способствующих полной и выгодной интеграции развивающихся стран в систему международной торговли;

9. *вновь подтверждает* принятое на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года, обязательство отвести вопросам развития главное место в Дохинской программе работы и приложить конструктивные усилия, направленные на обеспечение для развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, гарантированной доли прироста объема мировой торговли, соразмерной с потребностями их экономического развития;

10. *особо отмечает* важность отказа от применения протекционистских мер в свете усиливающихся протекционистских тенденций и под

черкивает важность укрепления многосторонности в условиях тяготения к односторонности и мер по обеспечению безопасности, которые оказывают существенное негативное влияние на торговые потоки из развивающихся стран, ведущиеся в рамках Всемирной торговой организации переговоры и достижение и дальнейшее укрепление аспекта развития в ходе торговых переговоров;

11. *подчеркивает* важность открытого, транспарентного, всеохватывающего, демократического и более упорядоченного процесса и процедур для обеспечения эффективного функционирования системы многосторонней торговли, в том числе в рамках процесса принятия решений, с тем чтобы развивающиеся страны могли добиться всестороннего учета своих интересов в итоговых документах торговых переговоров;

12. *приветствует* в этой связи принятие Генеральным советом Всемирной торговой организации 1 августа 2004 года решения о рамках дальнейших переговоров, в котором подтверждается ценность многосторонности, актуальность начатых в Дохе переговоров и центральное место проблем в области развития, а также предоставляется членам Всемирной торговой организации возможность возобновить переговоры и добиться на них прогресса;

13. *подчеркивает* необходимость транспарентной разработки при участии всех заинтересованных сторон на основе рамок, предусмотренных в вышеупомянутом решении Генерального совета Всемирной торговой организации, конкретных, детализированных и четко определенных условий скорейшего завершения переговоров при обеспечении баланса и параллелизма в обсуждаемых на переговорах вопросах и между ними, с тем чтобы эффективно учесть потребности развивающихся стран и волнующие их проблемы и обеспечить справедливые, равноправные и ориентированные на развитие результаты выполнения Дохинской программы работы;

14. *особо отмечает* применительно к решению Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и в соответствии с Дохинской программой работы следующие вопросы, представляющие особый интерес для развивающихся стран и вызывающие у них особую тревогу:

а) эффективное, всестороннее, конструктивное и оперативное урегулирование ключевых вопросов развития, связанных с особым и дифференцированным режимом (ОДР), и волнующих развивающиеся страны вопросов и проблем осуществления на переговорах до июля 2005 года, как это предусмотрено в решении;

б) применительно к выработке процедур в связи с рамочным механизмом по сельскому хозяйству, предусмотренным в приложении А к решению от 1 августа 2004 года: принятие надлежащей формулы снижения таможенных пошлин, предусматривающей эффективную постепенную отмену максимальных ставок таможенных пошлин и тарифной эскалации для продукции, представляющей интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, в целях существенного улучшения условий доступа на рынки; ликвидацию всех форм экспортных субсидий в кратчай

шие реальные сроки; значительное сокращение мер внутренней поддержки, ведущих к возникновению торговых диспропорций; интеграцию эффективных, практических и полезных мер по обеспечению гибкости в области развития и мер, предусмотренных особым и дифференцированным режимом для развивающихся стран, таких, как предъявление к ним пониженных требований в отношении снижения ставок таможенных пошлин или расширения квот, выделение в особую категорию отдельных видов продукции и установление особого механизма гарантий для содействия сельскохозяйственному развитию, обеспечение продовольственной безопасности и источников средств к существованию и развитие сельских районов; и эффективное выполнение пункта 4 Марракешской декларации министров о мерах в связи с возможными негативными последствиями программы реформы для наименее развитых стран и стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия;

с) предметное выполнение обязательства радикально, оперативно и конкретно решить вопросы производства хлопка и торговли им таким образом, который не ущемлял бы значения, которое многие страны придают оперативной реализации по существу инициативы по хлопку в областях, касающихся торговли и развития;

d) серьезный подход к урегулированию трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, в результате сохраняющейся непредсказуемости мировых цен на сырьевые товары, в целях оказания таким странам помощи в реструктуризации, диверсификации и повышении конкурентоспособности их сырьевых секторов, и в этой связи с удовлетворением отмечает учреждение Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Международной целевой группы по сырьевым товарам;

e) применительно к разработке всесторонних процедур проведения переговоров по вопросу доступа на рынки несельскохозяйственной продукции, изложенных в приложении В к решению Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года: обеспечение снижения или отмены максимальных ставок таможенных пошлин, высоких ставок и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров, в частности на продукцию, представляющую интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта; разработку надлежащей формулы, которая была бы эффективной, простой, транспарентной, наименее дорогостоящей и справедливой и которая учитывала бы в своей структуре положения особого и дифференцированного подхода и отказ от полной взаимности; предоставление развивающимся странам возможности гибкого применения этой формулы; и окончательную доработку процедур, в которых были бы полностью учтены проблемы, волнующие развивающиеся страны в связи с утратой ими поступлений от взимания таможенных пошлин и безработицей, важностью отдельных секторов и деиндустриализацией, обострением проблемы нищеты и издержками структурных преобразований;

f) улучшение условий доступа на рынки для продукции, экспортируемой развивающимися странами, путем эффективного устранения нетарифных барьеров, обусловленных стандартизацией продукции, злонамеренным и необоснованным применением антидемпинговых мер,

сложными правилами о происхождении и другими мерами, вызывающими торговые диспропорции;

g) достижение соглашения о мерах по эффективному решению проблем, волнующих развивающиеся страны, в связи с эрозией преференций и влиянием либерализации на их таможенные поступления, в том числе посредством использования компенсационных механизмов;

h) полная реализация в рамках переговоров по торговле услугами Руководящих принципов и процедур проведения переговоров по торговле услугами Всемирной торговой организации, касающихся Генерального соглашения по торговле услугами, которые имеют непосредственное отношение к процессу развития, в том числе на основе конструктивных с коммерческой точки зрения многосторонних обязательств в отношении секторов сферы услуг и способов их оказания, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, с упором на либерализацию временного передвижения физических лиц в соответствии с режимом 4 Генерального соглашения по торговле услугами при уделении должного внимания услугам инфраструктурного характера, профессиональным услугам и всем другим видам услуг, которые могут оказываться удаленным поставщиком (услуг по выполнению на условиях подряда бизнес-процессов), в том числе в связи с предоставлением основных услуг;

i) активизация деятельности по разъяснению и совершенствованию соглашений в областях антидемпинговых и компенсационных мер и субсидий с учетом потребностей развивающихся стран при сохранении в неизменном виде базовых концепций, принципов и эффективности этих соглашений;

j) оперативное завершение анализа договоренности, лежащей в основе механизма урегулирования споров;

k) разработка процедур проведения переговоров о содействии развитию торговли, сформулированных в приложении D к решению от 1 августа 2004 года, обращение особого внимания на то, что результаты переговоров должны учитывать принцип предоставления развивающимся и наименее развитым странам особого и дифференцированного режима, признание того, что оказание технической помощи и укрепление потенциала имеют жизненно важное значение для развивающихся и наименее развитых стран, позволяя им принимать всестороннее участие в переговорах и извлекать из них полную выгоду, обращение особого внимания на то, что от развивающихся и наименее развитых стран не следует требовать направлять инвестиции в инфраструктуру в объеме, превышающем их возможности, и на то, что в ходе переговоров следует определить их потребности и приоритеты в области содействия развитию торговли и волнующие их проблемы в связи с последствиями рассматриваемых на переговорах мер для уровней издержек, обращение к развитым странам с просьбой взять на себя обязательство обеспечивать оказание надлежащей поддержки и помощи развивающимся и наименее развитым странам в ходе переговоров, а также с предложением не требовать от них выполнения таких обязательств в отношении инфраструктуры в тех случаях, когда такая поддержка и помощь в области развития инфраструктуры не оказыва

ется и когда развивающиеся и наименее развитые страны не обладают необходимым потенциалом;

15. *особо отмечает*, что вопросы, касающиеся торговли, задолженности и финансов и передачи технологии, нашедшие должное отражение в Дохинской программе работы, должны быть незамедлительно рассмотрены в ходе переговоров в целях ограждения системы многосторонней торговли от последствий валютно-финансовой нестабильности и активизации устойчивого развития развивающихся стран;

16. *вновь подтверждает* необходимость полной реализации Соглашения Всемирной торговой организации по текстилю и одежде, которое предусматривает полное поэтапное прекращение действия Соглашения о торговле текстильными изделиями («Соглашение по изделиям из различных видов волокна») к 31 декабря 2004 года, и особо отмечает, что нельзя лишать развивающиеся страны доступа на рынки экспортируемой ими текстильной продукции посредством применения других мер или торговых барьеров;

17. *вновь подтверждает* необходимость всестороннего учета аспекта развития в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и в этой связи призывает Всемирную организацию интеллектуальной собственности учитывать в ее деятельности аспекты развития для содействия эффективной передачи технологий развивающимся странам и поддержания надлежащего баланса между нормами охраны интеллектуальной собственности и соответствующими интересами производителей и потребителей технических знаний;

18. *предлагает* всем государствам-членам эффективно выполнять принятое Генеральным советом Всемирной торговой организации 30 августа 2003 года решение об осуществлении положений пункта 6 Дохинской декларации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранению путем оперативной выработки окончательного решения проблем, с которыми сталкиваются страны с недостаточным или нулевым производственным потенциалом в фармацевтическом секторе при попытке получить доступ к лекарствам по доступным ценам, посредством, в частности, пересмотра Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности к марту 2005 года;

19. *подчеркивает*, что принятие или обеспечение выполнения любых мер, необходимых для защиты жизни и здоровья людей, животных и растений, не должно приводить к произвольной или необоснованной дискриминации или использоваться в качестве завуалированного способа ограничения международной торговли, и признает необходимость содействия расширению участия развивающихся стран в деятельности соответствующих организаций, занимающихся разработкой международных стандартов, а также важность оказания финансовой и технической помощи и наращивания потенциала, с тем чтобы они могли адекватно реагировать на принятие любых новых мер, которые могут оказать существенное негативное влияние на торговлю;

20. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и на

третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года, и в этой связи призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, добиваться цели обеспечения беспопшлинного и неквотируемого доступа на рынки для всей экспортной продукции наименее развитых стран и отмечает, что полезно было бы также рассмотреть предложения о внесении развивающимися странами своего вклада в расширение доступа на рынки для продукции наименее развитых стран;

21. *особо отмечает* важность укрепления Всемирной торговой организации и обеспечения универсального членства в ней и в этой связи призывает ускорить процесс оперативного и транспарентного вступления в эту организацию развивающихся стран, подающих заявление о приеме в члены Всемирной торговой организации, без проволочек, вызываемых политическими причинами, а также оказания Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с их мандатами технической помощи, что способствовало бы оперативной и полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли;

22. *предлагает* членам международного сообщества учитывать интересы государств, не являющихся членами Всемирной торговой организации, в контексте либерализации торговли;

23. *особо отмечает*, что региональные торговые механизмы должны вносить позитивный вклад в систему многосторонней торговли, подчеркивает в этой связи важность разъяснения и совершенствования норм и процедур в рамках действующих положений Всемирной торговой организации, применимых к региональным торговым соглашениям, согласно пункту 29 Дохинской декларации министров с учетом предусмотренных этими соглашениями аспектов развития, и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию анализировать и оценивать взаимосвязь этих двух процессов в области развития;

24. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции уязвимых стран с малым размером экономики в систему многосторонней торговли, с учетом специфики их положения в целях оказания поддержки их усилиям по обеспечению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров;

25. *принимает к сведению* особые проблемы и нужды развивающихся стран, не имеющих в контексте новых глобальных рамок для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, призывает в этой связи обеспечить полное и эффективное выполнение Алматинской программы действий и подчеркивает необходимость выполнения соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода с участием множества заинтересованных сторон Сан-Паульского консенсуса, принятого Конференцией Организа

ции Объединенных Наций по торговле и развитию на ее одиннадцатой сессии в Сан-Паулу, Бразилия, 18 июня 2004 года, в частности его пунктов 66 и 84;

26. *с удовлетворением отмечает* всеобъемлющий и уникальный мандат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, подтвержденный и расширенный на ее одиннадцатой сессии, и одобряет продолжение Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию работы по оказанию помощи в эффективной и выгодной интеграции развивающихся стран в мировую экономику путем проведения анализа, достижения межправительственного консенсуса и оказания технической помощи в деле обеспечения извлечения выгод для процесса развития из системы международной торговли и торговых переговоров по товарам и услугам; сырьевым товарам; торговле, окружающей среде и развитию; и торговле, антимонопольной политике и развитию;

27. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию следить за развитием системы международной торговли и тенденциями в международной торговле и оценивать их результаты с точки зрения развития, и в частности анализировать проблемы, волнующие развивающиеся страны, и оказывать им помощь в наращивании своего потенциала, с тем чтобы они могли самостоятельно определять свои собственные приоритеты для обсуждения на переговорах и выработать путем переговоров торговые соглашения, в том числе в соответствии с Дохинской программой работы;

28. *призывает* увеличить объем финансовых ресурсов, передаваемых на осуществление программ и мероприятий Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в областях технического сотрудничества и наращивания потенциала, которые предусматривают оказание помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, странам с переходной экономикой и уязвимым странам с малым размером экономики, в международной торговле и на торговых переговорах, в частности для поддержки их участия в реализации Дохинской программы работы, включая Комплексную платформу для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместную комплексную программу технической помощи;

29. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного „Международная торговля и развитие“».

3. На 40-м заседании 16 декабря с заявлениями выступили представители Катара (от имени Группы 77 и Китая), Российской Федерации, Канады, Соединенных Штатов Америки, Японии и Чили (см. A/C.2/59/SR.40).

4. На том же заседании Комитет по предложению Председателя постановил отложить рассмотрение проекта резолюции до своего следующего заседания.

5. На 41-м заседании 17 декабря вниманию Комитета был предложен пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/59/L.25/Rev.1), который был представлен Швейцарией.

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.25/Rev.1 путем заносимого в отчет о заседании голосования 152 голосами против 2 при 6 воздержавшихся (см. пункт 9). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Израиль, Канада, Новая Зеландия, Республика Корея, Япония.

7. До принятия проекта резолюции с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Нидерландов (от имени Европейского союза, стран-кандидатов (Румыния, Турция и Хорватия) и стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов (Босния и Герцеговина и Сербия и Черногория)), бывшей югославской Республики Македонии, Соединенных Штатов Америки, Новой Зеландии (также от имени Канады и Австралии) и Японии; после принятия проекта резолюции с заявлениями выступили

представители Чили, Коста-Рики (от имени Боливии, Гватемалы, Гондураса, Колумбии, Коста-Рики, Никарагуа, Парагвая, Уругвая и Эквадора и затем от имени Гватемалы, Гондураса, Колумбии, Коста-Рики, Никарагуа и Эквадора), Российской Федерации, Аргентины и Сальвадора.

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.25/Rev.1 проект резолюции A/C.2/59/L.25 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

9. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года и 58/197 от 23 декабря 2003 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года², и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года³,

отмечая Декларацию министров⁴ и решения, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, проходившей в Дохе 9–14 ноября 2001 года, и полную приверженность всех членом Всемирной торговой организации их выполнению в соответствии с решением Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года⁵,

вновь подтверждая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития,

ссылаясь на свои резолюции 57/250 от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, в которых она предложила Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также Совету по торговле и развитию, действуя в рамках его мандата, вносить вклад в осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в проведение обзора прогресса, достигнутого в их осуществлении, и предложила Председателю Совета по торговле и развитию представлять Экономическому и Социальному Совету информацию о результатах таких обзоров,

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ A/C.2/56/7, приложение.

⁵ Всемирная торговая организация, документ WT/L/579 и Согг.1. Опубликован на сайте <http://docsonline.wto.org>.

напоминая, что для получения всесторонних выгод от торговли, которая во многих случаях является наиболее важным внешним источником финансирования развития, необходимо внедрять и укреплять в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой соответствующие институты и стратегии и что в этой связи важную роль играют также расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и наращивания потенциала для развивающихся стран,

отмечая существенный вклад системы многосторонней торговли в обеспечение экономического роста, развития и занятости и важность продолжения процесса реформы и либерализации торговой политики, а также важность отказа от использования протекционистских мер, с тем чтобы эта система играла полноценную роль в содействии оживлению экономики, роста и развития, в частности развивающихся стран, с учетом пункта 10 резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года,

вновь подтверждая, что для подавляющего большинства развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является ключевым сектором экономики, и подчеркивая в этой связи важность успешного завершения выполнения Дохинской программы работы⁶ Всемирной торговой организации в соответствии с решением Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года,

вновь подтверждая также настоятельную необходимость признания, с учетом национального законодательства, прав местных общин и общин коренных народов, являющихся носителями традиционных знаний, нововведений и практики, и разработки и введения в действие, с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, механизмов взаимосогласованного распределения выгод от использования таких знаний, нововведений и практики,

напоминая, что с учетом целей и задач в области развития для развивающихся стран особенно важно, чтобы все страны учитывали необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами,

принимая во внимание особые потребности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, которые сформулированы, соответственно, в Брюссельской программе действий⁷ и Барбадосской программе действий⁸, а также в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок

⁶ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁷ A/CONF.191/13, глава I.

⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, как они изложены в Алматинской программе действий⁹,

с озабоченностью отмечая, что ряд развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, не смогли в полной мере воспользоваться результатами развития глобальной экономики и либерализации торговли,

признавая, что страны должны принимать надлежащие и необходимые меры безопасности, но при этом обращая особое внимание на важность принятия этих мер таким образом, чтобы они как можно меньше нарушали нормальную торговлю и связанную с ней деятельность,

принимая к сведению проведенный Советом по торговле и развитию на его пятьдесят первой сессии¹⁰ обзор событий и вопросов, включенных в программу работы на период после проведения конференции в Дохе, которые представляют особый интерес для развивающихся стран после одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и его вклад в понимание мер, необходимых для оказания развивающимся странам содействия в их выгодной и конструктивной интеграции в систему многосторонней торговли и мировое хозяйство и для обеспечения сбалансированного, ориентированного на развитие и успешного завершения Дохинского раунда переговоров,

принимая также к сведению доклад Совета по торговле и развитию¹¹ и доклад Генерального секретаря¹²,

1. *признает*, что всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут оказать значительное стимулирующее воздействие на развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития и содействуя тем самым экономическому росту и устойчивому развитию, которые необходимы для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹;

2. *подтверждает* важное значение многостороннего характера глобальной торговой системы и в этой связи приветствует прогресс, достигнутый в реализации Дохинской программы работы⁶ благодаря принятию Генеральным советом Всемирной торговой организации его решения от 1 августа 2004 года⁵ в отношении рамок дальнейших переговоров, что дало новый стимул Дохинскому раунду многосторонних торговых переговоров и подтвердило привер

⁹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/30), приложение I.

¹⁰ A/59/15 (Part V), глава II.C; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 15* (A/59/15).

¹¹ A/59/15 (Part V); окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 15* (A/59/15).

¹² A/59/305.

женность членом Всемирной торговой организации реализации аспекта развития Дохинской программы работы;

3. *приветствует* одиннадцатую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившую в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года, и принятие документов «Дух Сан-Паулу»¹³ и «Сан-Паульский консенсус»¹⁴, в которых в развитие Плана действий, принятого на десятой сессии ЮНКТАД¹⁵, проведенной в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года, вновь подтверждается сохраняющаяся приверженность международного сообщества оказанию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию содействия в выполнении ее мандата в областях достижения консенсуса, проведения исследований и анализа политики и в оказании технической помощи в области торговли и развития;

4. *приветствует также* принятое на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года, и закрепленное в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года обязательство отвести вопросам развития главное место в Дохинской программе работы и продолжать прилагать конструктивные усилия, направленные на обеспечение для развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, гарантированной доли прироста объема мировой торговли, соразмерной с потребностями их экономического развития;

5. *вновь подтверждает*, что все страны заинтересованы в успешной реализации Дохинской программы работы, которая ориентирована как на дальнейшее расширение возможностей в области торговли и снижение торговых барьеров между странами, так и на превращение системы торговли в систему, более благоприятную для развития, которая способствовала бы достижению цели формирования и сохранения открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли, и напоминает, что одним из важнейших положений Дохинской декларации министров⁴ было решение отвести потребностям и интересам развивающихся стран главное место в Дохинской программе работы и что необходимо стремиться к достижению этой важной цели, с тем чтобы добиться конкретных, ориентированных на развитие результатов от проведения многосторонних торговых переговоров;

6. *выражает надежду* на скорейшую транспарентную разработку при участии всех заинтересованных сторон на основе рамок, предусмотренных в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года, конкретных, детализированных и четко определенных условий скорейшего успешного завершения переговоров при обеспечении сбалансированного и параллельного прогресса в обсуждаемых на переговорах вопросах и между ними, исходя из потребностей и интересов развивающихся стран и с целью обеспечить справедливые и ориентированные на развитие результаты выполнения Дохинской программы работы, по широкому кругу вопросов, включая расширение доступа на рынки, сбалансированность правил и целенаправ-

¹³ TD/L.382.

¹⁴ TD/410.

¹⁵ TD/386.

ленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и наращивания потенциала;

7. *признает* применительно к решению Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и в соответствии с Дохинской программой работы следующие вопросы, представляющие особый интерес для развивающихся стран и вызывающие у них особую тревогу:

а) проведение обзора положений об особом и дифференцированном режиме, с тем чтобы сделать их более точными, эффективными и функциональными, и в этой связи оперативное завершение рассмотрения еще не обсужденных предложений по конкретным соглашениям и сквозных вопросов и поиск соответствующих решений неурегулированных вопросов осуществления к июлю 2005 года, как это предусмотрено в пункте 1(d) решения;

б) выработка процедур переговоров в связи с рамочным механизмом по сельскому хозяйству, предусмотренным в приложении А к решению, для обсуждения на переговорах в соответствии с пунктом 13 Дохинской декларации министров с учетом того, что реформы всех трех основных компонентов — доступа на рынки, внутренней поддержки и экспортной конкуренции — представляют собой единое целое и к ним следует подходить сбалансированным и справедливым образом на основе эффективного с операционной точки зрения и конструктивного особого и дифференцированного режима для развивающихся стран, напоминая, что сельское хозяйство имеет решающее значение для экономического развития развивающихся стран-членов, особенно для наименее развитых стран и развивающихся стран-импортеров продовольствия, и что они должны иметь возможность проводить сельскохозяйственную политику, которая способствовала бы достижению их целей в области развития, реализации стратегии сокращения масштабов нищеты и обеспечения продовольственной безопасности и источников средств к существованию, и что при этом будут приняты во внимание не связанные с торговлей проблемы;

в) предметное выполнение обязательства радикально, оперативно и конкретно решить вопросы производства хлопка и торговли им в рамках переговоров по сельскому хозяйству, как это предусмотрено в приложении А к указанному решению;

г) разработка процедур обеспечения доступа на рынки несельскохозяйственной продукции в соответствии с приложением В к этому решению в целях снижения или — в соответствующих случаях — отмены таможенных пошлин, включая снижение или отмену максимальных ставок таможенных пошлин, высоких ставок и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров, в частности на продукцию, представляющую интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, со всеобъемлющим охватом видов продукции и без априорных исключений и с учетом также важного значения особого и дифференцированного режима и отказа от полной взаимности при принятии развивающимися странами обязательств в отношении снижения таможенных пошлин в качестве составной части этих процедур;

е) переговоры по торговле услугами, как это предусмотрено в приложении С к решению, с целью обеспечения эффективного доступа на рынки для всех членов Всемирной торговой организации, причем для достижения конкретных результатов члены Организации будут стремиться обеспечить высокое

качество предложений к маю 2005 года, особенно в секторах сферы услуг и способах их оказания, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, с уделением особого внимания наименее развитым странам, и будут добиваться постепенного выхода на более высокие уровни либерализации без какого-либо априорного исключения любых секторов сферы услуг или способа их оказания при уделении особого внимания секторам и способам оказания услуг, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта с учетом заинтересованности развивающихся стран, а также других членов в режиме 4;

f) расширение связанной с торговлей технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала для повышения эффективности участия развивающихся стран в переговорах, содействия выполнению ими правил Всемирной торговой организации и предоставления им возможностей перестроить и диверсифицировать свою экономику;

g) активизация переговоров по разъяснению и совершенствованию норм соглашений в областях антидемпинговых и компенсационных мер и субсидий при сохранении в неизменном виде базовых концепций, принципов и эффективности этих соглашений с учетом потребностей развивающихся стран в соответствии с пунктом 1(f) решения;

h) активизация переговоров по анализу договоренностей, лежащий в основе механизма урегулирования споров, в соответствии с пунктом 1(f) решения;

i) проведение переговоров по содействию развитию торговли, результаты которых должны в полной мере учитывать принцип предоставления развивающимся и наименее развитым странам особого и дифференцированного режима в соответствии с приложением D к решению;

8. *вновь подтверждает* важность доступа на рынки и в этой связи напоминает о важном значении соблюдения норм Всемирной торговой организации, в том числе в области антидемпинговых мер, в частности для недопущения злонамеренного применения антидемпинговых мер и других мер, вызывающих торговые диспропорции;

9. *вновь подтверждает также* важное значение полной реализации Соглашения Всемирной торговой организации по текстилю и одежде¹⁶, которое предусматривает полное поэтапное прекращение действия Соглашения по текстилю и одежде к 31 декабря 2004 года;

10. *вновь подтверждает далее* важное значение аспекта развития Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности¹⁶;

11. *предлагает* всем членам Всемирной торговой организации эффективно выполнять принятое Генеральным советом Всемирной торговой организации 30 августа 2003 года¹⁷ решение об осуществлении положений пункта 6 Дохинской декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллекту

¹⁶ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh, on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁷ World Trade Organization, document WT/L/540. Available online at <http://docsonline.wto.org>.

альной собственности и здравоохранении¹⁸ для устранения трудностей, с которыми сталкиваются страны с недостаточным или нулевым производственным потенциалом в фармацевтическом секторе при попытке получить доступ к лекарствам по доступным ценам для решения серьезных проблем в сфере здравоохранения, стоящих перед многими развивающимися и наименее развитыми странами, особенно проблем, обусловленных эпидемиями ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других инфекционных заболеваний, и, в соответствии с соглашением, достигнутым Советом Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности 16 июня 2004 года, в самом скором времени найти окончательное решение посредством внесения поправок в Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности на основе рекомендаций Совета Всемирной торговой организации по торговым аспектам интеллектуальной собственности, которые будут представлены к марту 2005 года;

12. *предлагает* Всемирной организации интеллектуальной собственности продолжать осуществлять свою деятельность в области развития и по-прежнему сотрудничать с соответствующими международными организациями;

13. *подчеркивает*, что принятие или обеспечение выполнения любых мер, необходимых для защиты жизни или здоровья людей, животных и растений, не должно приводить к произвольной или необоснованной дискриминации или использоваться в качестве завуалированного способа ограничения международной торговли, признавая при этом права членов Всемирной торговой организации устанавливать свой собственный надлежащий уровень санитарной и фитосанитарной защиты в соответствии с правилами Всемирной торговой организации, и признает необходимость содействия расширению участия развивающихся стран в деятельности соответствующих международных организаций, занимающихся разработкой стандартов, а также важность оказания финансовой и технической помощи и наращивания потенциала, с тем чтобы они могли адекватно реагировать на принятие любых новых мер;

14. *особо отмечает*, что вопросы, касающиеся торговли, задолженности, финансов и передачи технологии, должным образом охваченные Дохинской программой работы, должны рассматриваться в качестве приоритетных в соответствии с Дохинской программой работы и решением Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года;

15. *напоминает* об обязательстве членов Всемирной торговой организации согласно Дохинским мандатам добиваться прогресса в областях разработки правил, торговли и окружающей среды и торговых аспектов прав интеллектуальной собственности, как об этом говорится в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года;

16. *подчеркивает* важное значение открытого, транспарентного, всеобъемлющего и демократического процесса и процедур для обеспечения эффективного функционирования системы многосторонней торговли, которые содействуют внутренней транспарентности и эффективному участию членов, в том числе в процессе принятия решений, и позволяют им обеспечивать надлежа

¹⁸ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2.

щий учет своих жизненно важных интересов в итоговых документах торговых переговоров;

17. *подчеркивает также* важное значение содействия вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, которые подают заявления о приеме, в соответствии с ее критериями, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года и последующих событий, и призывает эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации по вопросу о вступлении наименее развитых стран;

18. *предлагает* членам международного сообщества учитывать интересы государств, не являющихся членами Всемирной торговой организации, в контексте либерализации торговли;

19. *особо отмечает*, что двусторонние и региональные торговые механизмы должны дополнять цели системы многосторонней торговли, и в этой связи подчеркивает важность разъяснения и совершенствования правил и процедур в рамках существующих положений Всемирной торговой организации, касающихся региональных торговых соглашений, в соответствии с пунктом 29 Дохинской декларации министров с учетом связанных с развитием аспектов региональных торговых соглашений, а также настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с ее мандатом внести технический вклад в решение этого вопроса;

20. *с признательностью отмечает* самостоятельно принятые некоторыми государствами меры по оказанию помощи в области торговли и упрощению административных процедур в целях облегчения доступа на их рынки товаров, экспортируемых развивающимися странами;

21. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года¹⁹, и в этой связи призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, стремиться к достижению цели обеспечения беспопытного и неквотируемого доступа на рынки для всей экспортной продукции из наименее развитых стран, и отмечает, что полезно было бы также рассмотреть предложения о внесении развивающимися странами своего вклада в расширение доступа на рынки для продукции наименее развитых стран;

22. *с удовлетворением отмечает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции уязвимых стран с малым размером экономики в систему многосторонней торговли, с учетом специфики их положения в целях оказания поддержки их усилиям по обеспечению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров;

23. *признает* особые проблемы и нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в

¹⁹ См. A/CONF.191/13.

области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, призывает в этой связи обеспечить полное и эффективное выполнение Алматинской программы действий⁹ и подчеркивает необходимость выполнения соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода с участием множества заинтересованных сторон Сан-Паульского консенсуса¹⁴, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее одиннадцатой сессии в Сан-Паулу, Бразилия, 18 июня 2004 года, в частности его пунктов 66 и 84;

24. *признает также* важное значение серьезного подхода к решению проблем, волнующих развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, в связи с сохраняющейся непредсказуемостью мировых цен на сырьевые товары и другими факторами, и поддержки усилий таких стран по реструктуризации, диверсификации и повышению конкурентоспособности их сырьевых секторов, и в этой связи отмечает учреждение Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию международной целевой группы по сырьевым товарам;

25. *особо отмечает* важность учета проблем, волнующих ряд развивающихся стран в связи с эрозией преференций и влиянием либерализации на их таможенные поступления;

26. *подчеркивает* важность укрепления торговли и сотрудничества между странами Юга в контексте складывающейся новой географической структуры торговли, которая дополняет торговлю и сотрудничество между Севером и Югом, и принимает к сведению принятое в июне 2004 года решение начать третий раунд переговоров по вопросам Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами;

27. *признает*, что для развивающихся стран и стран с переходной экономикой важное значение имеет рассмотрение вопроса о снижении торговых барьеров во взаимной торговле;

28. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на ведущиеся в рамках Всемирной торговой организации переговоры и на реализацию и дальнейшее расширение аспекта развития в рамках торговых переговоров;

29. *особо отмечает* важность развития кадрового, институционального, нормативного и научно-исследовательского потенциала и инфраструктуры, направленного на расширение возможностей и повышение конкурентоспособности в сфере предложения, а также обеспечения создания международных условий, способствующих полной и эффективной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли;

30. *подчеркивает* важность укрепления и создания более благоприятных условий в сфере торговли, инвестиций и предпринимательской деятельности посредством принятия надлежащих внутренних мер и создания условий, стимулирующих на местном, региональном и международном уровнях инвестиционную деятельность и усилия, направленные на пресечение и ликвидацию монопольной практики и поощрение корпоративной ответственности и подотчет

ности как на международном, так и на национальном уровнях, что позволит производителям, предприятиям и потребителям из развивающихся стран воспользоваться преимуществами либерализации торговли, и рекомендует развивающимся странам рассмотреть вопрос о принятии антимонопольных законов и рамочных документов, которые наиболее эффективно учитывали бы их потребности в области развития и дополнялись технической и финансовой помощью в области наращивания потенциала, при полном учете целей национальной политики и ограничений их потенциала;

31. *отмечает*, что в итоговых документах одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию была особо отмечена важность для всех стран повышения согласованности между национальными стратегиями в области развития и глобальными экономическими процессами в интересах достижения экономического роста и развития, особенно развивающихся стран, и в этой связи подкреплено единое понимание того, что торговля представляет собой средство достижения роста и развития и что система международной торговли и торговые переговоры должны содействовать достижению целей в области развития;

32. *отмечает также* важный и уникальный мандат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, подтвержденный на ее одиннадцатой сессии, и поддерживает продолжение Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию работы по оказанию помощи в эффективной и выгодной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировое хозяйство в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

33. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать развитие системы международной торговли и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать проблемы, волнующие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, оказывая им помощь в разработке, осуществлении и обзоре национальной политики и вариантов в области торговли и смежных областях в целях максимизации их вклада в мировую торговлю;

34. *вновь заявляет* о важности оказания содействия осуществлению Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию программ и мероприятий в области технического сотрудничества и наращивания потенциала, которые предусматривают оказание помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, и странам с переходной экономикой в сфере международной торговли и на торговых переговорах, в частности для поддержки их участия в реализации Дохинской программы работы, включая Комплексную платформу для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместную комплексную программу технической помощи;

35. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие».